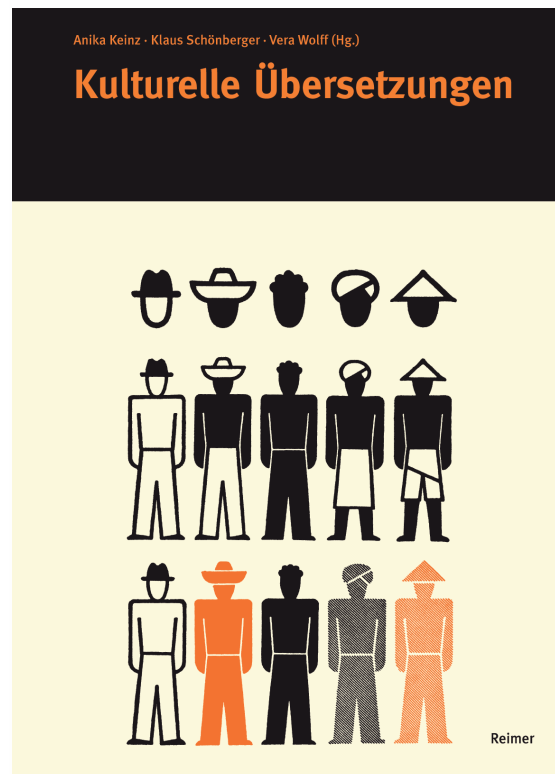


**Schriftenreihe der  
Isa Lohmann-Siems Stiftung,  
Band 4**

257 Seiten  
mit 8 Farb- und  
33 s/w-Abbildungen  
Format 17 × 24 cm  
Gebunden  
€ 29,90 (D)  
ISBN 978-3-496-02833-8



**Schlagworte**

*Mediengeschichte  
Globalgeschichte  
Orientalismus / Okzidentalismus  
Postkolonialismus / Post-  
sozialismus  
Menschenrechte  
Gender  
Materialikonographie  
Diskursanalyse  
Kunst nach 1945*

Anika Keinz / Klaus Schönberger / Vera Wolff (Hg.)

## Kulturelle Übersetzungen

**Was passiert, wenn Objekte, Begriffe, soziale und künstlerische Praktiken aus einem spezifischen Kontext in andere Zusammenhänge transferiert werden? Wie lassen sich die politischen und sozialen Verhandlungen beschreiben, die solche Prozesse strukturieren?**

In den aktuellen Debatten der Kulturwissenschaften spielt der Begriff der Übersetzung eine wichtige Rolle. Er bezeichnet neben der Übertragung fremdsprachiger Texte auch den Import und Export von Kulturgütern sowie die Aneignung von Wissensformen. Für die Analyse interkultureller Praktiken ist er zu einem Schlüsselbegriff avanciert. Kunsthistoriker, Volkskundler, Medien- und Kulturwissenschaftler erproben in diesem Buch die Tauglichkeit des Übersetzungsbegriffs für die Analyse von künstlerischer und kultureller Traditionsbildung.

Aus unterschiedlichen Perspektiven wird nach den medialen und historischen Bedingungen kultureller Austauschverhältnisse gefragt und so ein neuer analytischer Zugang zur Kunst und Kultur der Moderne gesucht.

**Die Herausgeber**

Anika Keinz; Europa-Universität Viadrina / Lehrstuhl für Vergleichende Mitteleuropastudien  
Klaus Schönberger; Hochschule der Künste (ZHdK) / Departement Kunst und Medien  
Vera Wolff; Kunstgeschichtliches Seminar der Universität Hamburg / Archiv zur Erforschung der Materialikonographie

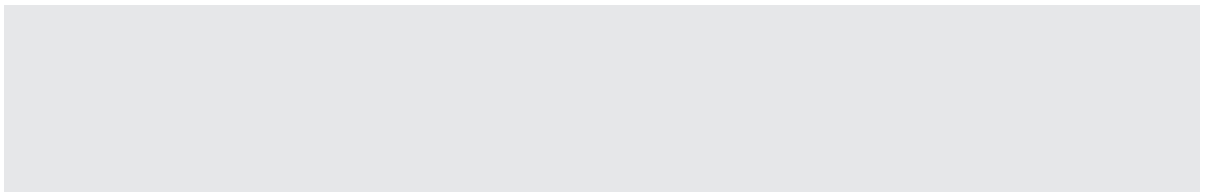
**Die Autoren**

Michał Buchowski (Poznań, Frankfurt/Oder)  
Bożena Chołuj (Warschau, Frankfurt/Oder)  
Natasha Eaton (London)  
Katharina Eisch-Angus (Regensburg, Frauenau)  
Pedro Erber (Newark/New Jersey)

Serhat Karakayali (Berlin)  
Marion von Osten (Zürich)  
Anika Keinz (Frankfurt/Oder)  
Klaus Schönberger (Zürich)  
Klaus Theweleit (Karlsruhe, Freiburg im Breisgau)  
Reetta Toivanen (Helsinki)  
Vera Wolff (Hamburg)

## Bestellschein

Ich bestelle aus dem **Dietrich Reimer Verlag** · Berliner Straße 53 · D-10713 Berlin · Fax: +49 (0)30 / 700 13 88 55  
(innerhalb Deutschlands versandkostenfrei) oder über die Buchhandlung:



\_\_\_\_\_ Expl. 978-3-496-02833-8 Keinz / Schönberger / Wolff (Hg.) **Kulturelle Übersetzungen**  
€ 29,90 (D)

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Straße, Hausnr. \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Datum / Unterschrift \_\_\_\_\_